

Lessons in Roundhand

W.A.Baird

译注：Simon & Ritchie

TEXnician : Simon

Simon & Ritchie Group

2012

献给所有中文世界的 penmanship 爱好者

献给我们共同的偶像

谨以此译注向 master penman W.A.Baird 致敬！

©此文档为互联网共享文档。文档中所涉及的原始内容信息，其版权归其原所属者所有。中文译注仅限于学习交流之用，不用于任何商业目的。中文译注文字的版权归译注者所有。任何人可以自由免费地下载、打印此文档，但不得用于任何商业用途，不得以任何形式销售此文档以获取商业利益。敬请此文档的用户共同监督。若发现有违者私自兜售此文档及基于此文档的任何形式的副本，请拒绝购买并予以坚决抵制。

**For personal use only. Do not use this free shared document for any commercial purposes.*

**The SR logo and its watermark appeared in all documents shared by the group is the only guarantee you may have of genuine work from Simon & Ritchie. Otherwise, any other documents of similar contents will lose its own validity, or even be the work from others.*

译注者序

这份文档是 master penman W.A.Baird (1882-1954) 关于 Roundhand (Engrosser's Script) 教程的中文译注。这一教程最初发表在美国当时关于 penmanship 的主流刊物 *The Business Educator* 上。教程共 10 讲, 分 10 期刊印。现将原始文献的详细出处罗列如下, 以便大家参照研究 (英文版原始教程我已为大家提取集成 PDF 文档, 共两个版本: 一是原始扫描版本, 二是去背景图层后的翻新版本。要对照研读教程的同学可至 SR 的 Skydrive 共享平台下载获取。——Simon):

- 第一讲发表于 1908 年 9 月 (第 14 卷第一期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 50 页/总 484 页。
- 第二讲发表于 1908 年 10 月 (第 14 卷第二期第 28 页/总 36 页), 对应 PDF 版本的第 84 页/总 484 页。
- 第三讲发表于 1908 年 11 月 (第 14 卷第三期第 40 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 132 页/总 484 页。
- 第四讲发表于 1908 年 12 月 (第 14 卷第四期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 182 页/总 484 页。
- 第五讲发表于 1909 年 1 月 (第 14 卷第五期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 230 页/总 484 页。
- 第六讲发表于 1909 年 2 月 (第 14 卷第六期第 46 页/总 52 页), 对应 PDF 版本的第 282 页/总 484 页。
- 第七讲发表于 1909 年 3 月 (第 14 卷第七期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 330 页/总 484 页。
- 第八讲发表于 1909 年 4 月 (第 14 卷第八期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 378 页/总 484 页。
- 第九讲发表于 1909 年 5 月 (第 14 卷第九期第 42 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 426 页/总 484 页。
- 第十讲发表于 1909 年 6 月 (第 14 卷第十期第 42、44 页/总 48 页), 对应 PDF 版本的第 474、476 页/总 484 页。

*The Business Educator*¹ 是当时由 C.P.Zaner 和 E.W.Bloser² 共同创立的 Zaner&Bloser Publishers 出版的一份关于商务教学和 penmanship 的专门刊物。它是 American penmanship 鼎盛时代³ 的一份月刊, 每年除 7、8 月份外共出版 10 期, 分为 Teachers' Professional 和 Students' Penmanship 两个版本。教师专业版每期共约 48-52 页不等 (当时一年的订阅价格为 \$1, 学生版为 \$0.75), 学生版每期共 36 页。教师专业版每期有 12 页的内容是关于当时美国商科教育的, 包括商务数学、财会、商务英语及法律、广告实务等等。除了多出这 12 页商科内容外, 教师版和学生版在内容上没有任何区别。书写实务、版式设计的内容占了很大的比重。每期都有关于 penmanship 的各种丰富的教程, 这些教程均出自当时每个领域的

¹ZB 出版发行的关于 penmanship 的专门刊物在不同的历史时期有不同的刊名: 1895 年, 刊名为 *The Zanerian Exponent*; 1897 年更名为 *The Penman and Artist*; 1900 年称为 *The Penman and Artist and Business Educator*; 之后由于对刊名不满意, 在 1902 年 9 月开始正式称作 *The Business Educator*; 这个名字一直沿用至 1931 年 10 月; 1931 年 11 月起再次易名为 *The Educator*, 这一刊名一直持续到 1949 年后, 直至彻底停刊。至于 ZB 的这本专刊究竟是何时停办的目前仍然有待考证。Vitolo 博士手中收藏有 1955 年的 single issue edition, 但是最后一期究竟是何时出版的我无法知晓, 还望知情者不吝相告。

²两人同时也是当时声名显赫的 the Zanerian College of Penmanship (后关闭, 改为 Zaner&Bloser Company 并存在至今) 的联合创始人

³The Golden Age, 1850-1925

master 之手。因而，这份刊物是我们深入了解和研究 penmanship 的极其宝贵的历史文献资料。尽管它是距今一百多年前的刊物，但所幸的是它的版权所有者 Zaner&Bloser Company 将其历史存档捐献给了斯克兰顿大学 (The University of Scranton)，现馆藏于其 Weinberg Memorial Library。IAMPETH 经授权共享发布了其部分电子扫描版本。这使得我们今天仍能探究有关 penmanship 的方方面面，了解它曾经历过的发展岁月，它的无奈、它的美。

本教程的第一至三讲由 Simon 负责译注，Ritchie 则负责完成了余下的大部分内容。序言、附录及相关资料由 Simon 负责整理编辑并制作文档。Ritchie 亲自为附录中的相关内容书写了图示并制作成图片格式的素材。文档末是两位译注者各自为本文档所写的后记。最后，所有文稿资料由 Simon 统一核对校正。尽管如此，由于水平、时间有限，错误在所难免，望广大同好批评指正。

让我们追随 W.A.Baird 的步伐，一步一个脚印地练习 Roundhand。Enjoy your writing!





图 1: W.A.Baird(1882-1954)

Willis A. Baird 于 1882 年 11 月 14 日出生在加州的圣克鲁兹。起先，他师从 Charlton V. Howe 学习 Engraver's Script，并在之后与之齐名。师生二人对此字体的造诣在当时无人能出其右。1908 年 9 月 Baird 开始在 ZB 的 BE 上发表关于 Roundhand 的教程。1909 年夏，他来到位于俄亥俄州 Columbus 的 Zaner 书画学院⁴ (the Zanerian College of Penmanship)。整个夏季，他在 C.P.Zaner 门下，研究版设实务和其他多种字体。在此期间，他结识了 W.E.Dennis 并开始为其工作，专门从事各类证书的书写及其他需要书写艺术的文书实务。Baird 的版设技艺精湛绝伦。1914 年，他又与 Dennis 合伙成立了 Dennis-Baird 工作室。这间工作室当时坐落于纽约布鲁克林的富尔顿大街 357 号，成为当时美国国内同行业各个工作室中的翘楚。1954 年 8 月 10 日，Baird 卒于纽约布鲁克林，享年 72 岁。



⁴暂译此名，有待斟酌

第一讲

对于 Roundhand，或称为 Engrossing Script 这种字体本身而言，本教程无须作过多的介绍，敬请读者谅解。尽管这是一种古老的字体，但当下它似乎备受青睐且愈发流行起来。

要想在相当精确的程度上掌握这种字体，首先你必须对这一字体的笔画构造有一个清楚的认识，尽管乍看之下 Roundhand 与其他细线条字体（light-line writing）相比，在其所采用的笔画构造上似乎存在显著差异，但除了向下的粗笔画（shaded down strokes）以外，它们之间实为大同小异。

这一字体完全是装饰性的字体，因而同大多数装饰性艺术形式一样，其书写时的运笔速度是缓慢的。

材料

对于用来书写 Roundhand 而言，我并不觉得有什么特别好的纸张、笔以及墨水。当你尝试书写任何粗笔画时，绝大多数便宜的纸张用起来会像吸墨纸⁵那样吸收墨水。由于 Roundhand 字体又恰恰是一种有粗笔画的字体（shaded hand），因而这样的纸张是完全不适合书写 Roundhand 的。市面上有很多优质纸张，但对于裁切尺寸适宜的高级纸张而言，我推荐使用 ZB 出品的“17 $\frac{1}{2}$ lb wedding”纸⁶。

我使用 Zanerian India Ink 墨水⁷。比起用 stick India⁸，它来得更方便且有异曲同工之妙。

你要使用一支专为写 Roundhand 而调节过的斜头笔杆。ZB 出品的 10 美分的笔杆足矣，并且他们会根据你的具体需要来为你调节。对于本教程而言，笔尖要使用 Zanerian Fine Writer 或 Gillott's No.1⁹。

⁵指类似宣纸那样吸水性过强的纸张。

⁶这里指纸张重量为 17.5 磅的婚庆书写用卡纸，17.5lb 折合公制 7945 克，anyway，你要注意的是纸张重量并不是一个真正的绝对重量概念，而是造纸业中表示纸张厚度的度量。磅数（英制）/克数（公制）越大，表示纸张越厚。国内各大美术用品商店或纸行都可以买到，我推荐大家询问所在地的大纸行去购买这种纸，价格会很划算并且质量可靠。作为一名 penman，你将会和其他美术专业领域的人一样要学会如何自己去发现你所信赖的纸行，作为你长期的纸张供应来源，你会经常需要和纸行打交道的。

⁷此处指 ZB 出品的 India Ink，是类似于但又不完全等同于中式书法用墨的墨水。它根据书写的需要调整了墨汁原液、水及阿拉伯胶的比例。india ink 一般就是指中式书法墨汁。在国内，你完全可以用开明书液或优质的中式书法墨条（需要配合砚台使用，且墨法不易掌握，非一朝一夕便能尽得其法，需要长期的用墨实践与心得。不会中文书法者请无视，直接用开明书液即可）作为其替代品而无需花大价钱从网络购买进口墨水。开明书液在国内美术用品商店随手可得，价格与在国外购买有天壤之别（国外亦有售此墨水），所以，千万别上当！它的朱墨也很好用，无论是流动性、黏稠度等流体特性还是对比表现力等都足以达到书写高品质 Roundhand 的要求。随着你对墨水特性及成分研究的深入，你会发现我的建议的价值的，这绝不光是为了省钱！

⁸stick india 通常指中式书法所用的墨条。此处特指 ZB 出品的专用墨条，使用起来亦需要类似于我们用砚台磨墨的过程，因而不大方便。

⁹此二者皆早已停产，目前市售均为复刻品，其原始产品已在国外拍卖成为稀有的古董尖。Gillott's No.1 全名为 Gillott's No.1 Principality，是 Principality 系笔尖的“始祖尖”，是“弹性尖之王”，其性能至今无人能完全复制制造并超越。Zanerian Fine Writer 是 ZB 在 Gillott's No.1 停产后让 Gillott 公司按照其原有工艺复制的克隆尖，性能上可与其始祖相媲美，但其后亦停产。现在你要用 Leonardt Principal EF、Hunt 101 或其他目前仍在产的 Principality 克隆尖。

姿势与运笔

在手臂的姿势及其与纸张在桌面上的位置方面，都和写细线字体时相同。由于其相对较慢的运笔速度，握笔应比写商务体（business writing）时来得更紧一些。执笔手可能要更向右转一些并倚靠在桌边沿。运笔时，控制中心在执笔手的小指。

主要依靠前臂及手腕来运笔，同时要有一个类似轻摆手腕的动作。运笔时手指的运用要比你想象中少得多。我建议大家不要错过任何机会去观察一下会写 Roundhand 的人写字，因为那样你就能明白是怎么运笔的，而后就好办多了。

对于下面样张中的第一个练习，试着保持每一笔画的宽度的一致性以及笔画间的间距的统一性。下笔触纸后向下按笔尖直至双尖分开到你所期望的笔画宽度，继而向下运笔完成这个笔画。用这样的运笔方法，你得到的笔画的顶部是平直四方的¹⁰。下转角笔画练习¹¹（lower-turn exercise）的起笔方法自然与第一个直笔笔画相同，保持笔尖分叉的宽度直到运笔至距基线约 1/3-1/4 行高处，在此处应开始逐渐收笔减小笔触力度来完成转角。要注意到在下转角笔画中，笔画线条的右侧是几近平直的，而收笔是从笔画线条的左侧进行的¹²。当你运笔要到基线处时，提笔让笔尖离开纸面¹³，而后再次下笔完成游丝连接（hair line connecting stroke）。记住：在基线处总是要提笔的。你会发现，对于所有小写字母而言，总是在其顶端提笔同样也是很有帮助的。要特别注意游丝与粗笔画有显著连接的那些地方。

在练习上转角笔画（upper-turn）时，起笔游丝（introductory stroke）应在基线稍稍偏下处开始。上转角笔画应自然呈现为下转角笔画的逆笔画¹⁴。

练习的难点在于避免将笔画写成楔形、避免将笔画平直四方的两端写得过宽以及避免把近转角处写得太窄¹⁵。

对于练习中所给出的二次转角笔画（double-turn），试着让上转角与下转角保持相同的弧度（圆滑度，round）¹⁶。

这些基本笔画的各种组合构成了本讲练习中余下的内容。你要在保持线条宽度的一致性、间距及斜度的统一性上下苦功。

本讲给出了绝大多数用于构成小写字母的基本笔画。刻苦练习，悉心琢磨给出的样张。

把你最好的练习成果寄给我，我会给你评价。若你想拿回供评价的习作，请附上邮资。

¹⁰ 这样运笔的好处在于你不必每次都在之后对这个笔画进行所谓的“补笔”（retouching）。

¹¹ 暂译此名，有待日后斟酌统一，下文类同。

¹² 即收笔转角时应该控制右尖不动，使左尖向右尖合拢。很多人的问题都出在这里，有些人甚至下转角笔画是一笔完成的且笔画线条的右侧不是平直的，而是也带有明显的弧度。原因在于没有好好读帖，收笔时左右两尖同时收就会产生这个问题。这个细节往往被忽略，直接导致字看起来很僵硬。下角转笔的基本功很关键，决定了你实力的飞跃。

¹³ 这里的提笔，不是说完全把笔提离纸面很远，提笔太远会导致游丝与转角主笔画之间的连接产生很大的偏差，因为你再 replace 笔尖的时候很难再落在你提笔前的那个位置，提笔的程度应该是似提非提，笔尖刚离纸面后又立即重新定位到离纸前的那个位置。这样才能保证了笔画在感观上的连贯性，写出似断非断、似连非连的效果。

¹⁴ 这里就是说，如果你写好的上转角笔画倒转 180 度来看，应该变成下转角笔画，反之亦然。

¹⁵ 解决这些难点的关键在于对两尖分开与合拢的控制，亦即运笔时对笔触力度的精确控制，这是一个让你的大脑与你的手、眼三者之间建立协调反馈的过程，需要耐心地本体感受。下笔控制两尖分开往往并不是最困难的事，主要的困难往往来自于收笔合拢两尖时力度与速度节奏上的调整。收笔时两尖合拢过快，会出现楔形笔画；若再加上左右两尖同时合拢而不是让左尖向右尖缓慢合拢，则会出现近转角处粗细渐变过于强烈而导致显得太窄。你可以在平时进行无墨练习，也许会让你对笔尖分合有更直观的认识与体会，增强你的手感与控尖能力。

¹⁶ 这里需要指出的是，尽管字体命名时使用了 roundhand 这一术语，但很多人都误解了 round 在这种字体中的确切含义。对于 roundhand 而言，round 系指转角的弧度，弧度并不代表转角曲线是实际意义上的圆，这也是我并没有将 roundhand 直译成“圆体”的一大原因，这个译法在以往已经造成了太多太广泛的误解以致混淆了基本概念，成为“山寨字帖”得以存在的“温床”。所以很多人在基线处是不知道要提笔的，以为是连笔写出来的，从而他们的字因为在转角处太过圆润而透露出一种“轻浮、献媚以及做作”的感觉，而 roundhand 的风格则应是大气、潇洒、飘逸，它精致但不做作，笔触的力度深藏在笔画之中，它是曲中求直、刚柔并济的，于婀娜之中有骨感。确切的说，如果有过高等数学的常识，也许 round 对于这一字体而言最最精确的定义应该用曲率来描述的。只是对于 penmanship 而言并不需要用那么精确的概念，弧度也许更能为大家的常识所理解。这里提出这个数学概念只是想更好地澄清这个长久以来的误区，因为你会发现，明白了这个概念你的字便会向那些令你神往的 master 作品又靠拢了一小步。

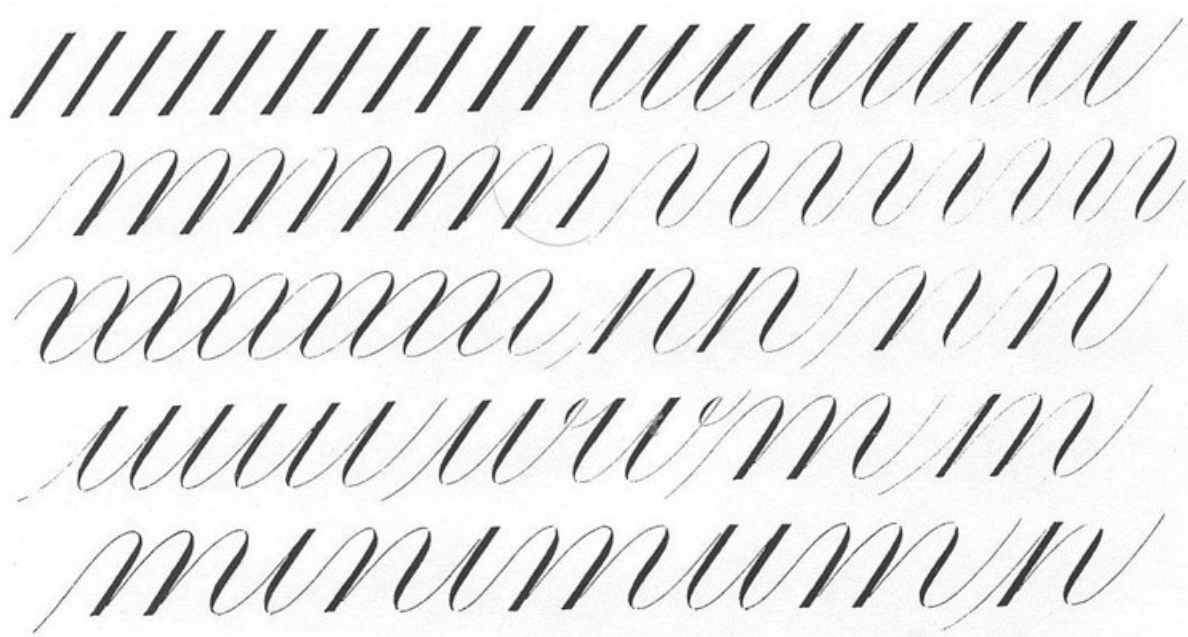


图 2: 练习一



第二讲

这一讲我们介绍用于构成小写字母的基本笔画中余下的部分。

我给出了半行和第一讲中一样的二次转角笔画，以此来使你得以对初次练习时可能犯的错误进行自我修正。试着让上下转角保持相同的弧度，并使得粗笔画的最粗处落在行高的 $1/2$ 处¹⁷。有一个很好的方法来检验这个练习的质量：将纸面倒转 180° 来观察你的习作，看看在这个位置上你写的二次转角笔画是否和正放纸面看时一样。如果不一样，就着手进行修正。

字母 e、c、o、a 的基本笔画都是相同的，你一旦能写好其中的一个，则其他几个就容易了。起笔（beginning stroke）要有优美的弧度，放松自如地运笔才能写出这样的效果¹⁸。写粗笔画时运笔就要慢很多了，这一笔是弯曲有一定弧度的，但又不是绝对意义上的圆。注意这一笔笔触最重的地方是出现在整个字母高度的中点以下处。字母 e 的第二个粗笔画是从第一个粗笔画的顶端处附近向下运笔来完成的。字母 c 上的弯钩（hook）是向下运笔来完成的，而其上的点笔（dot）不要点得过重过大。字母 o 的第一个粗笔画与 e 和 c 的是一样的。它的第二个粗笔画是在整个字母写完后再加上去的。就椭圆部分而言，字母 a 与 o 是相似的。完成其剩余部分则和写字母 i 是一样的。

字母 x 稍微有点难。笔触最重的地方应该位于整个字母高度的中点以上处。x 右半部分的向下笔画稍稍弯曲。如果将纸面倒转 180° ，则 x 的左半部分将会是一个完美的字母 c。

相对其他字母，s 可能是你觉得最麻烦的一个。其向上笔画的斜度要比其他字母来得大，这样易于使其粗笔画保持与其他粗笔画相同的斜度。位于 s 顶部的点笔也可以写成实心的环笔（blind loop），其位置要稍高于其他小写字母。注意观察 s 底部的点笔是不和其起笔相交的。

在写单词时要注意间距，试着保持所有向下的笔画之间有相同的距离。良好的间距比其他任何一个因素更能弥补书写上的小瑕疵。

这一讲将结束大字练习。给出大字练习的原因，是因为比起练习小字你能更容易发现你的书写错误。

刻苦练习本讲和第一讲中的内容，因为小写字母比大写字母（the extended letters/the capitals）使用更频繁。

把你最好的习作寄给我，最终你会发现你花在学习这种字体上的时间是值得的。

¹⁷这里就是说，运笔时笔触应该在行高的中点处达到最重

¹⁸起笔时尽量放松你的手腕和前臂，握笔切勿太死，运笔速度要稍微快一点，果断而不能犹疑停顿，否则运笔过僵就会导致起笔游丝的弧度不够自然优美。

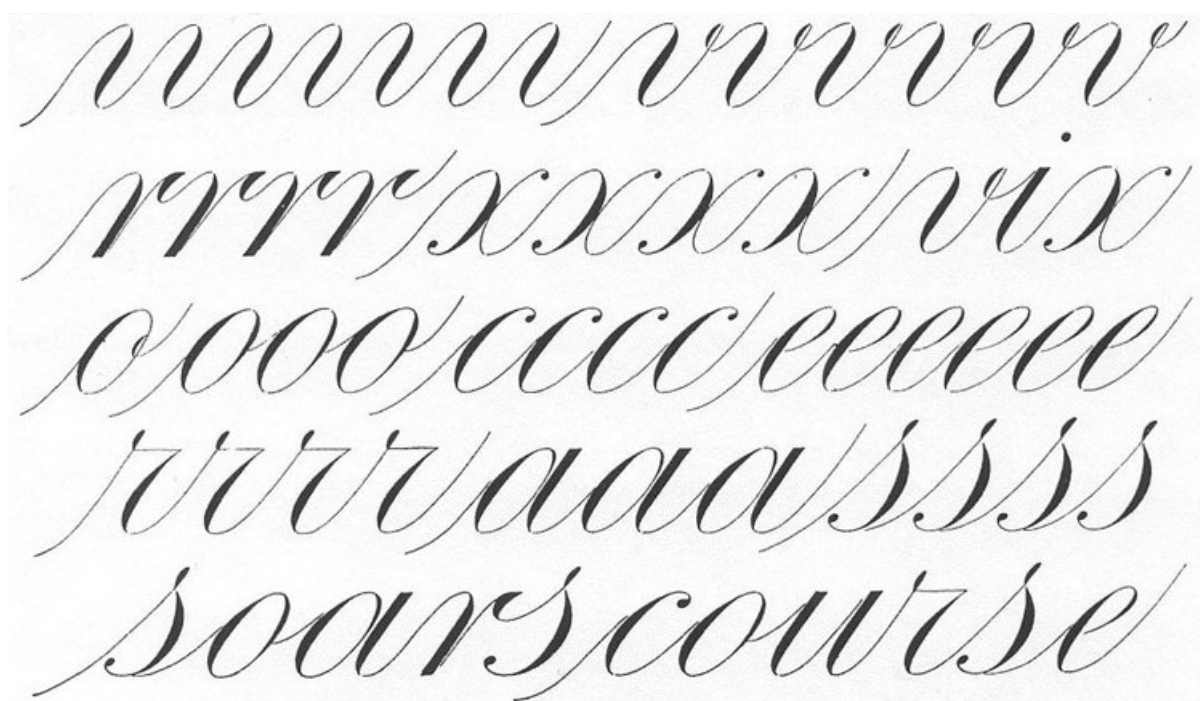


图 3: 练习二

第三讲

在开始练习本讲中的字母前，你应该先把本讲练习中的第一行练熟。你会发现要真正做到保持每一笔向下笔画的粗细相同是极为困难的。当你运笔至笔画的大约 $1/2$ 处时，可能会出现控制不住笔触力度的均匀性而导致笔画的部分地方变粗而凸出现象。造成这种现象是由于这个笔画比小写字母中的直笔要长很多，从而你不得不增加你运笔的幅度。然而，如果你专注投入地反复练习本讲的第一行，你很快就能克服这个困难。在你觉得你对第一行的练习已经有十足把握之前，不要尝试其他字母或书写单词。另一种可能会出现的情况是，在你运笔至基线附近时会收笔收得太过而导致笔画在近基线处变得太窄太细。在你完成一行这一笔画练习后，用尺¹⁹盖住习作的上半部分，观察一下露出的下半部分是否和你写得最好的小写字母 u 相像。如果写得好的话，应该是相像的。

一定要在你书写的纸张上用尺打好线，练习的高度应该是两倍间距那么高²⁰。游丝连接应该占一个间距的高度。

第二行给出的字母 t 实际上是第一行的重复，只是在其上多加了一横。这一横位于顶端以下 $1/3$ 间距处。

字母 d 由 a 中的椭圆笔画构成，它其实仅仅是把第二个粗笔画拉长一个间距高度的 a 而已。要注意其两个粗笔画的粗细程度是相同的。

字母 p 的高度为三倍间距，其中基线以上占 $1\frac{1}{2}$ 间距，基线以下占 $1\frac{1}{2}$ 间距。p 中的第二个粗笔画与 m 和 n 中的最后一笔是相同的。对于 p 的第一个粗笔画，你可以在写完整个字母后来进行修补 (retouch)，把它的上下两端补平直，或者也可以在写这一笔的时候就一起完成这个工作。你很快就能养成这个习惯，会下意识地及时去完成补笔的工作。

Roundhand 中字母 h 的高度为 $2\frac{1}{2}$ 间距，而其第二个粗笔画则与 p 中的第二笔相同。

字母 k 的第一部分和 h 相同，而另一部分则大相径庭，它包含了一个游丝笔画，这一笔从第一个笔画的右边距离其一个间距的位置开始，并与第一个笔画在基线以上 $1/2$ 间距处相连接。它是一个复合曲线²¹ (compound curve) 的笔画，根据个人偏好，你可以从上往下写，也可以从下往上来完成这一笔。完成 k 的最后一笔也是一个复合曲线笔画，它从前面两笔的连接处开始，其整体方向是几近竖直的。k 的最后两笔复合曲线笔画的连接处形成一个小回环结构 (small loop)。

字母 l 和第一行的练习是一样的，只是比它高了 $1/2$ 间距。

除了最后一笔与 v 和 w 的最后一笔相同外，字母 b 和 l 是没有区别的。

这一讲的内容是对斜度的最佳训练，因为决定整张纸书写斜度的是长粗笔画，这些笔画比小写字母中的粗笔画更能体现整幅作品的斜度。

¹⁹ 也可以用纸或其他能遮盖的东西。

²⁰ 这里你的间距是你向下的粗笔画之间的间隔距离，你的高度是你的间距的两倍。

²¹ 即一次运笔过程中弯曲方向有改变的笔画。

第四讲

这一讲介绍带有上回环（upper loop）的字母，毫无疑问，你会觉得这相当难。有两种方法可以来完成这个回环结构：第一，你可以像普通的商务体中那样，先自下而上运笔写出回环的右半部分，而后运笔绕过顶部再向下运笔完成左半部分的粗笔画；第二，在基线偏下处开始每个单词开头的起笔游丝，而后提笔，从回环顶端开始先向下运笔完成回环结构左半边的粗笔画，至基线处再次提笔，再从回环顶端开始向下完成其右半部分。第二种方法中，回环的左右两部分都是自上而下完成的，我认为大多数人要学习写好回环的话，采用第二种方法会比第一种方法快得多。这只是我个人的观点，可能因为我自己学的时候是用第二种方法的，而我所认识的最顶尖的 Engraver's Script 写手是用第一种方法来写回环的。如果你是第一次尝试 Roundhand，你最好试着用这两种方法都练习一下，而后完全可以采用能使你写得最好的那种方法。

在模仿下面的范本时用尺给上回环的顶部打上线，这一讲里的字母占 3 倍的间距而非第三讲中拉长的字母（extended letters）那样占 2.5 倍间距，尽管在实际尺寸上带（上）回环的字母（loop style）要更长，但它却不会显得有多么长，因为其粗笔画在顶端处是逐渐减弱的²²，而第三讲中的拉长的字母其粗笔画从上到下都是一样粗的。

需要注意的时，上回环起笔点应在最左端，笔尖恰在第一笔向下的笔画之上²³。还要注意的（此点针对第一笔 down stroke），力度加大以后，继续向下的笔画是笔直的，这个特征在 f, h, k 中特别要注意²⁴。回环本身的形状是一个非常重要的特征，而常见的错误是将回环写成下垂（saggy）的样子，这是将回环整体都保持几乎一样的宽度所导致的²⁵。另一个错误是将回环右半边的加粗部分拉得过长。这一笔加粗应该极其轻盈并且要尽可能地紧挨顶部，它赋予整个字母以活力（可谓画龙点睛之笔），但是若拉得过长，则反而会影响美观。

回环是本讲的主题，字母 h, k, l, b 的收笔笔画则与第三讲中的内容相同。

然而，在这讲中我给出了字母 b 的两种不同收笔笔画样式，一种是用回环收尾，另一种则是用实心的回环，也就是将回环内部涂满。另外还要说的是字母 f。它一般是带一个回环的，f 在基线（baseline）上占三个间距，基线下占一个间距。注意基线处位于主笔画（stem）左侧的那个小点，要使它足够大而不致于看起来很淡，但是又不能太大以致于使之相对于字母的其他部分来说太过显眼。

另外不要单独练习回环，要结合在小写字母里面一块儿加以练习。

这一讲的内容比较难，所以要刻苦练习来掌握它。将你的习作于本月 20 日至 25 日间寄至我处。

²²也就是这种渐弱的笔画造成它看起来不长的视觉效果。

²³在 upper loop 的两种写法中 loop 的起笔位置不同，第一种由上至下的起点在主笔画（main stroke）的顶端。

²⁴没有提及 b、l 是因为 f、k、h 收笔的时候是直的，而 b、和 l 两个则是曲的（尽管二者的这个笔画也是直的，这点要注意，看右侧是否笔直）。

²⁵这里作者并没有给出所谓 saggy loop 的样子，大家其实也不必知道，只要记住正确的写法就 OK 了。

hhhhh hash kkkk kicks hack hk
lllll little bbbbbb blabber blows
ssssss full fiber fulfill life flash



图 5: 练习四

第五讲

这个月我们来学习线（基线）下的回环²⁶，学完它后，小写字母的内容就结束了。本讲在许多方面无疑要比前几讲更困难，因此你需要更加努力！

下回环（lower loop）其实就是倒转过来的上回环，回环的主笔画（main stroke）内侧是几近笔直的，粗笔画（shade）延伸大约 2.5 个间距。将你的习作写成跟范例一样的大小，用尺给小写字母打上头线和基线（head and base line）²⁷，同样给回环打好参照线。要注意提笔（pen liftings）²⁸的问题，所有的提笔在范例中都清晰地展现出来了，所以你要仔细研究范例。

下回环跟上回环一样有两种写法：第一种，将回环分两边，每半边都由上至下运笔完成，先写粗笔画的那半边。第二种则是仅用一笔完成回环。对于新手我推荐第一种方法，但是当你相当熟练以后，我认为第二种写法能写出更漂亮的作品。

字母 j 是由一个基本笔画、一个下回环以及其上一点组成的²⁹，要确保点与回环的竖直部分在同一条线上，同样，不要将这点写得太大。字母 y 的第一笔是一个二次转角笔画（double-turn），跟字母 n 的最后一笔是相同的。字母 g 则由一个与字母 o 和 a 中一样的椭圆加上一个下回环笔画构成的。确保椭圆的游丝与下回环粗笔画之间有一个小小的间隙³⁰。字母 q 和 g 也是一样的，只是字母由基线向下延伸 1.5 倍的间距，此点与字母 p 一致。而其他带回环的字母则延伸两倍间距。字母 q 的最后一笔是一个在主笔画右边轻微弯曲的笔画。虽然在这里将字母 q 归类为带回环的字母，但实际上它并不是，至少这种风格的写法不是³¹。你会发现字母 z 的回环与其他字母不同，它的第一个笔画与字母 n 第一笔相同。开始写回环时，先运笔向右转，继而向下，注意运笔加力的部分要尽可能保持在较高位置，因为相较于其他字母中的回环，你更有可能会把粗笔画部分拖得太过偏下。

仔细研究单词中字母的间距，尤其注意紧随 o 之后的字母。

在最底下有一行是全部 26 个小写字母的写法，这将给你提供一个绝好的机会去观察那些经常重复的笔画。我在这里并没有给出各种不同风格的写法，而是提供了我认为最常用的样式。除了 f，所有带上回环的字母都可以写成像第二个 k 那样的直竖笔的样式。字母 g 和 j 则可以写成第一个 y 那个样子。但在使用这种写法时，字母的下部从基线开始延伸，其延伸长度一般都不超过一个间距。

有一些学生给我寄出了第一讲及第二讲的习作，但是至今杳无音信。我打算在课程结束之后给表现最好的学生送上我写的范本的，但是如果你拖得太久，那么你将会被排除在外。

²⁶即下回环，lower loop。

²⁷headline 和 baseline 即是夹着小写字母 a 的两条线，它们之间的间距就是 X-height。

²⁸在这里再强调一下，baseline 处提笔是写好字母的关键步骤，不要嫌麻烦，养成习惯就好。

²⁹注意此处只是在分析字母 j 的笔画结构，并不意味着字母 j 一共要用三笔来完成。其中的一个基本笔画是指向下那笔粗笔画在基线以上的那部分。

³⁰即 o 和无点 j 是不接触的，至少写的时候要以不接触为目的去写。

³¹之所以这样归类也许是因为 q 和 g 其实很像吧。

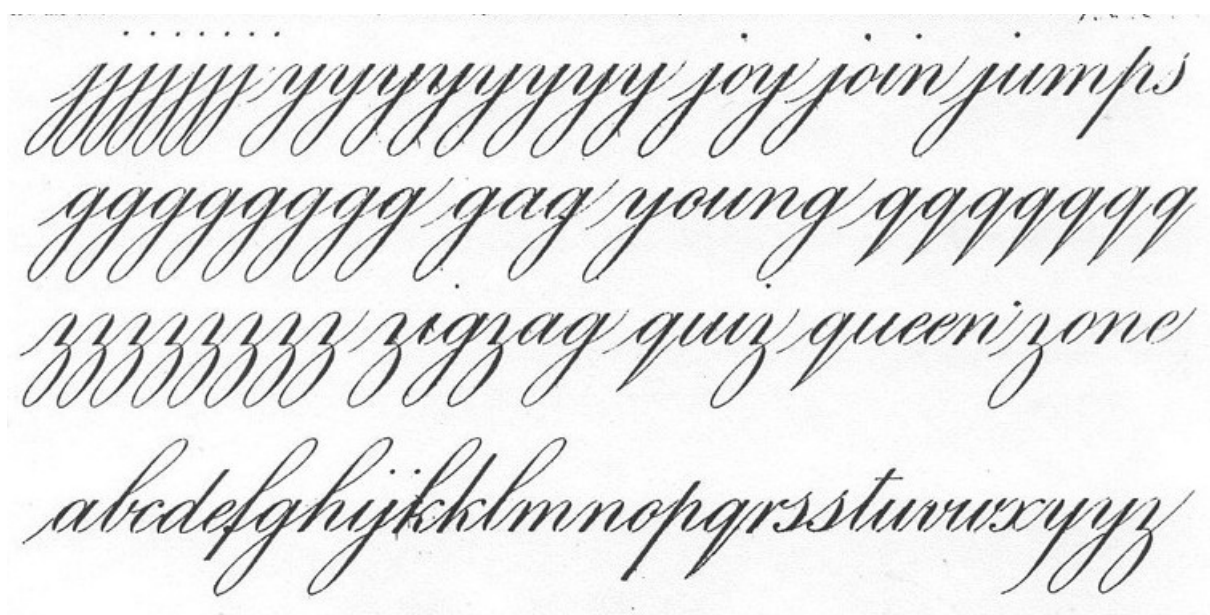


图 6: 练习五

第六讲

这个月我们开始学习大写字母，你会发现掌握它们是十分重要的。尽管在一般情况下大写字母的使用频率要低于小写字母，但是几个东倒西歪的大写字母却可以轻易地毁了一张本应算作整洁的作品。Roundhand 中的粗笔画（shaded strokes）不同于花式写法（ornamental writing），它没有那么短、那么干脆利落。

这一讲中我们学习八个字母。你会发现在不同字母中会出现一些重复的笔画，在写这些字母的时候你要铭记这一点。如果你能经常研究一个字母然后注意到其中包含了构成其他字母的笔画，你就能在相对短的时间里把字练好。

字母 V、W、H、K 的第一部分是一个二次转角笔画（double-turn），字母的这一部分需要保持在相对高的位置，其顶部低于第二个粗笔画的距离不应超过半个间距。

字母 V 在以这个二次转角笔画开始后，其第二笔是沿着主斜线的直笔画（straight line），这第二笔多少会有点难，它以游丝起笔和结束，粗的部分应该至少占到整个字母高度的一半。V 的收笔则是一条在基线处与粗笔画相接的游丝，这条游丝在几近顶部处弯曲，然后以一个点作为结束。字母 W 的第一部分和字母 V 是相同的，第三笔粗笔画跟第二笔并不是十分平行的，这两个笔画之间顶部的间隔应该是四分之三个间距，而在基线部分的间隔则为一个间距，W 的收笔笔画与字母 V 一致。

字母 V 和 W 的高度都是三倍间距。

字母 Z 的第一部分是一个稍微比字母其他部分要斜一点的椭圆，字母 Z 的主笔画则是一个以游丝起笔和收尾的复合曲线（compound curve）。这一笔要比 W 的主笔画稍微斜一点。基线处的回环是非常小的，另外最后一笔粗笔画几乎是垂直的。穿过主笔画的游丝是一条水平的复合曲线。

字母 H 的第一部分跟字母 V 的很像，只是它行笔至离基线二分之一间距处时是往左弯曲，然后在基线上方二分之一间距处以一点结束。字母 H 的这一部分与字母 V 不同的地方在于它只有二点五倍间距高。字母 H 的第二部分是三倍间距高，这部分可以不提笔一笔完成，也可以像写小写字母上回环那样将游丝部分由上至下写。游丝穿过粗笔画的位置约在其中部。

字母 K 的第一部分跟字母 H 相同。在写第二部分的时候，在第一笔的二分之一高度的地方起笔，向上写出一条游丝然后以点结束³²，这一部分的粗笔画是一个复合曲线，要恰到好处地完成这笔也是比较困难的。第二部分的高度是三倍间距。

字母 N 由一个位于基线上方二分之一间距处的点起笔，在底部转向后是一条沿着主斜线的直线，N 中的粗笔画与字母 V、W 相似，但是它更几近垂直一些。结束笔画则是第一笔倒过来的样子。

字母 A 的第一笔也是和 N 一样由下往上的，但是要更斜，为的是向下的粗笔画能沿着主斜线，收尾笔画从基线处起笔，向上运笔接着往左转向画出一个椭圆，最后在基线上四分之一间距的位置穿过主笔画。椭圆的粗笔部分应当和主笔画平行。

字母 M 的第一笔和 A 的写法一样，只是没有那么斜，但又不像字母 N 中那么垂直，是介于二者之间的斜度。向下的粗笔画与小写 l 类似，且是平行的。

这一讲内容繁多，足以让你忙乎一个月。这些字母中的一些基本笔画会出现在其他许多大写字母中，H 第一部分中的主笔画往往以稍加修改的形式便出现在近半数的字母中。对于本讲，我期待看到你的最佳习作。

³² 若你能保证位置准确，也可用由上往下写，最后补上点即可。

Y Y Y Y Y Yines W W W W W W
Z Z Z Z Z Z H H H H H H
K K K K K K A A A A A A James
A A A A A A H H H H H H Mrs.



图 7: 练习六

第七讲

这一讲中你将学习九个大写字母，这足够你研究一个月的。一些大写字母在一定程度上难免会给你造成困扰，但是如果它们都十分简单，我们也就没有必要学习它们了。这些字母会比之前讲的字母难一些，但是在此之前经过那么多的练习，你应该可以在较短的时间内掌握它们了。你会发现上一讲的一些笔画在本讲中某些字母上也有运用。如果你在练习前认真研究你会发现字母间的一定的联系，这将会使你更轻松地完成字母。你很有可能会认为每一个字母都是由完全不同的、新的基本笔画组成的，这么想会使你更难掌握它们。

就主笔画（main stroke）而言，字母 I 与字母 H、K 的第一部分具有相同的基本笔画，虽然在 I 中来得更弯曲些，但是归根到底还是同一种。字母 I 以游丝起笔，在其顶部要给予足够的弯曲，其底部点笔的位置在基线上方 $1/2$ 间距处。第二笔粗笔画应当在基线上大概一个间距的位置穿过第一笔，且这一笔的粗细程度应该小于第一笔。

由于字母 J 很长，所以会比较难，其长度为 5 倍间距，基线上占三倍间距，基线下占两倍间距，使 J 的主笔画有着像 I 那样足够的弯曲程度，粗笔画的主体处于基线下方。你可以不提笔将第一笔和下部回环一起写完，也可以将下回环分为左右两半，按照下回环那一讲中讲解的写法，分别由上往下完成下回环。J 的第二笔则于字母 I 一致。

字母 S 占三倍间距高，其主干粗笔画（main shaded stroke）包含有与字母 I 相同的基本笔画。S 一般分成三笔，首先，主干粗笔画；其次，回环笔画；最后，主干左侧的笔画。底部的点笔位于基线上方 $1/2$ 间距处。

字母 L，以我个人经验来看，若非最难的字母，则至少也是最难的之一。主笔画必须有恰到好处的弯曲，基线处的回环必须要狭长。字母的上部分和 S 相同，可以像 S 那样分三笔完成，也可以只用一笔完成。我个人偏好后者。

字母 G 的顶部和 S、L 是相同的。写字母 G 可能会需要两次、三次、或者五次提笔。顶端的主粗笔画是稍微弯曲的，并且延伸至基线上方一个间距的位置。下部的粗笔画与在字母 I 以及 S 的主笔画中所用到的笔画相同，但其高度只占 1.5 倍间距。

字母 C 占三倍间距高，上部与 G 相同。主粗笔画在顶线下方约半个间距处开始加大力度，在基线上方半个间距处完成收笔。注意这一笔的弧度不宜过大。另外底部椭圆的右侧是在字母完成后再加粗的。

字母 E 比较难，需要大量练习来掌握。下面给出的第一种样式是标准写法，但是旁边给出的样式似乎更为流行。E 的下部与 C 的下半部分相似且较之更大些，要注意把握 E 中心位置的那个回环的大小。

字母 T 中的主笔画只占 2.5 倍间距，它与 I 的主笔画属同一基本笔画。构成 T 顶部的那个椭圆，要比主笔画更加倾斜，而且写的时候要避免将椭圆的某一边写得过平。

字母 F 的写法完全跟 T 一样，只是在基线上方 1.5 倍间距处多了一条穿过主干笔画的游丝而已，这笔游丝应具有恰到好处的弧度。

这讲里的内容足够你忙了，但是，振作起来，因为最难的还在后面。

I.I.I. Insurance J.J.J. Joinings
I.I.I. Spacing L.L.L. Learning
G.G.G. Graceful C.C.C. Companies
E.E.E.E. Earnest T. Taste F.F. Friend



图 8: 练习七

第八讲

这一讲，我们开始学习剩下的九个大写字母。其中，有一些字母会令你觉得非常难，但是通过仔细研究其所涉及的重要的基本笔画，就会发现不同字母的相似之处，由此便可以相对容易地写出他们，当然，仅仅是相对容易些。

本讲的九个字母中有五个字母，其组成部分都包含了同你在上个月学习的 I、S、L、T、F 以及字母 G 的最后一部分一样的那笔大写竖笔（Capital stem，称之为主干笔画也无妨）。字母 P 由一个三倍间距高的主干笔画以及一个顶部（top part）构成，这个顶部的起笔与字母 T 顶部相同，然而在 P 中它却持续绕行下去，就像是要完成一个完整的椭圆，但在穿过主干笔画后却是以一个略微向上的弧线便收笔了。这个交叉点的位置大约在字母高度 1/2 的位置。在写主干笔画的时候要注意控制力度，使粗的部分相对高一点。字母 B 的大写竖笔与字母 P 中相同。其顶部也几乎相同，但是当顶部笔画绕行至大写竖笔右边的时候，它不像 P 中那样向下延伸得那么低，而是保持接近竖笔。然后在竖笔右边完成回环后，继续运笔至基线，所形成的笔画相当于倒转一个大写 E 顶部的样式³³。字母 R 同样由一个三倍间距高的大写竖笔构成，这点跟 P、B 一样。其顶部除了竖笔右边的回环以外，在写法上跟 B 完全一样，R 的回环几乎是水平的，而 B 中则很明显是斜的。

字母 R 的最后一个粗笔画会让你觉得特别难，不过它也只能再次出现在另一个大写字母 K 中。字母 U 以一个与 T 顶部相同的反向椭圆（reversed oval）³⁴开始。延伸到基线处的第一个笔画应是一个复合曲线，而 U 的最后一笔则是和小写字母 d 的最后一笔粗笔画相同，但是其高度不超过 2.5 倍间距。Y 的第一部分与 U 相同，但较之来得短些，大概是 U 的 3/4 那么长。Y 的最后一部分是一个大写竖笔，占 2.5 倍间距。字母 X 的起始部分和 Y 是一样的，但是其左半部分若持续写下去，则会形成一个反向椭圆（indirect oval）。其右半部分的书写如同完成一个正向椭圆（direct oval）。要控制力度避免给右半部分加粗（shading）。字母 O 是一个正向椭圆（direct oval）。写的时候从顶部起笔，接着向下运笔，继而向上绕行至大约 3/4 字母高度的地方，而后再继续向下绕行以比第一笔稍轻的力度写出一个粗笔画。O 顶部右边的那个粗笔画是自上而下完成的。

字母 Q 在写法与 O 完全一致，只是完成的时候在底部多了一个并不太难的笔画³⁵。

字母 D 是一个非常难的字母，需要极大量的练习。其中的主干粗笔画（stem）应当具有恰到好处的弧度，它只占 2 1/2 倍间距的高度，而环绕它的回转笔画（the swing）形成了一个正向椭圆（direct oval），或确切地说，是椭圆的一部分。这个椭圆一直绕行至主干粗笔画的左边，止于基线上方一个间距的位置。在基线处的椭圆，即那个狭长的回环应该值得我们特别仔细的研究，因为它是字母 D 的重要组成部分。

对于大写字母而言，在你有望掌握它们之前，大量的练习是必须的。练习大写字母所获得的运笔幅度会提高你在写小写字母时的自由度。

³³各位可以把大写 E 倒过来看看，就会发现是一样的。

³⁴在 penmanship 中，书写一个连续（指笔尖的指向和纸面的位置都不改变）带弧度的笔画时，以 headline 处为起点，所有执笔手在水平方向上自左向右移动的方向称为正向/顺笔（direct）；以 headline 处为起点，所有执笔手在水平方向上自右向左移动的方向称为反向/逆向/逆笔（indirect, reversed, 在 flourishing 中更多时候称为 reversed）。所以以右手执笔为例，对于 oval 而言，若以 headline 处为起点，逆时针运笔由左向右绕来完成的叫 direct oval，顺时针运笔由右向左绕来完成的叫 indirect oval 或 reversed oval；反之，若以 baseline 处为起点，逆时针运笔由右向左绕来完成的叫 direct oval，顺时针运笔由左向右绕来完成的叫 indirect oval。你是不是觉得这个概念本身有点“绕”？特此提请大家研究其他原始文献资料时注意这个基本术语的含义。被文字说明绕晕的读者可以参阅附录中的图示说明。下同。

³⁵其实 Q 还有另外一种写法，在个人看来那种写法要更漂亮。有兴趣的朋友可以到 IAMPETH 查看 E.A.Lupfer 的 Roundhand 教学。

本教程只剩下两讲了，我会在教程结束时将两份范本给获评最佳习作的同学，所以赶紧刻苦练习来赢取吧！

P.P. Proportion B.B.B. Bankers

R.R. Repetition W.W. Uniforms

Y.Y.Y. Yours A.A. Aerate

C.C. Chic C. Cuisine D.D. Dimes

图 9: 练习八



第九讲

这个月我们来学习一个将 Engraver's Script 运用到商业票据 (commercial paper) 上的例子。你同时会注意到这个例子中有更大一部分字写得比你在此之前遇到的要小。

较之以往任何时候，习作的排版布局与整洁度将是你在本月的学习中要更为注意的考虑因素。我很期望看到你们对此表现出更大的兴趣，时至今日，习作于你而言应已渐成乐趣而非视同苦差，因为在这讲结束后除了一连串单调的字母以外你将看到一些更漂亮的东西。

将你的习作写成跟范例一样的大小，用尺打上顶线和基线来控制小写字母的高度。为了取得合适恰当的排版布局，所要书写的内容应当事先用铅笔在纸上打好草稿³⁶。注意单词间的间距以及每个单词内字母间的间距。不要让一个单词中的字母间距过窄而另一个又过宽，移动你的纸，如此一来确保笔到眼部的距离始终不变，这样有利于（保持统一正确的）间距以及斜度。注意观察斜度，因为当字母的尺寸变小时，你会不自觉地倾向于写得更斜³⁷。

对字形的细致研究无疑是非常重要的，但排版布局与整洁度同样重要，而且这方面不需要任何额外技巧。这些仅仅是细心与否与事先考虑妥当的问题。

对你来说，也许回顾一下本教程到目前为止几讲的所有讲解是一个好主意，你可以仔细检查一下你的习作是否遵循了这些讲解的要领。

我希望收到比前几讲更多、更好的习作，因为你即将面临下月的“终极测试”。



图 10: 练习九

³⁶ 用铅笔定位并不需要将字母的整个形状都完美的描出来，只需要用单线条描出轮廓，但同时也要注意掌握间距，因为 Engraver's Script 毕竟是 shaded 字体，单线定位不注意很容易出现偏差。

³⁷ 不知道各位有没有这样的经历，反正我是有过，在写很大的字母时斜度往往会比较小，在写比较小的字母时候往往又会比标准斜度要更为倾斜。



第十讲

书写一整页是最富有挑战的测试，它将你置于实际应用之中，而本月的这一讲将会让你有机会看看自己在真正的实践作品中的表现。

如果不随时保持严谨，你随时可能失败。或许你会对你的第一次尝试感到不满意，但是别灰心，多写几遍，如果你用心去练了，你肯定会成功的。

用尺在纸上打好相距 1/8 英寸（3.175 毫米）或更小的线，每一书写行取第 5 或第 6 根线作为基线³⁸，在页边距处用铅笔将这些基线打勾标记出来。

在你确定的基线上用铅笔将要书写的内容粗略地打个草稿，其大小和你想用笔尖写出来的一样，注意使每个单词中的字母间距一致。通过此道工序，你可以保持非常整齐匀称的页面右边距³⁹。若你想交出一份漂亮的作品，这个过程无疑是必需的。用一支削得很尖的软芯铅笔来打线。打线的时候要尽量轻，这样在作品完成后就可以用美术橡皮或者海绵橡皮轻易擦去。Engrossers 普遍使用 Section liner⁴⁰来作精确而快速的打线。

在这一讲中你需要将很多东西牢记于心，当你将注意力集中于某一方面的时候，另一方面却可能会被忽视，大量的练习和仔细的研究能及时纠正你的错误，最终你将写出漂亮的一页。

试着控制下笔的力度，让每一笔粗笔画保持相同的粗细。要比以往更加细致地注意你的斜度。记住所有小写字母的粗笔画都在顶线处起笔，在基线处收笔。可能会出现把二次转角笔画（Double-turn）写得过短的倾向。要尽量避免这个情况。让所有小写字母的笔画有相同的高度。

在这一讲中我们使用 Gillotts 303 笔尖来书写⁴¹。

我已经收到了一些非常好的习作和许多不同学生的来信，让我感受到他们极大的热忱。由于 *The Business Educator* 在 7、8 月不发行，我建议你们在这段时间里好好从头回顾一下本教程。在回顾的时候把小写字母的高度定为 3/16 或者 1/8 英寸。如果你想拿回供我私下评价的作品，请附上邮资。

注：我将会给上交习作的学生中写得最好的两位送上我写的 Engraver's Script 范本。但是获奖者必须是在 6 月 1 日之前至少交过 4 次不同的供评价习作的学生。所有作品必须在 7 月 1 日前寄至我处。

³⁸难以想象如此精妙绝伦的 Letter to Students，其原稿竟然只有 3.175mm 这么小的 X-height，如果你在这这么小的 X-height 中暂时无法发挥你的水平，适当放大一点吧。经测量 Letter to Students 上下两行基线间的行距是 6 倍间距，也就是取每 6 根，这样两行间的小写最顶端（如上回环和下回环）之间就还会有一个间距的距离，这样就不会显得那么紧凑。当然在不同的作品中要根据实际情况来确定上下两行基线间的行距。

³⁹因为左边起步点都是一致的，所以左边肯定是对齐的，关键是右边，如果不用铅笔实现做好合适的排版，很可能无法保证右边的齐整，观察 Letter to Students 这份优秀的作品，你会发现它左右两边空出的白边完全一致，这就是经过铅笔定位的正式作品的面目。

⁴⁰应该是跟现在的 Lettering guide 一样，即所谓画线器。

⁴¹根据不同的情况选用不同的笔尖也是 Master 们的技巧之一，第一讲说过练习部分需要 LPEF 和 Hunt101 这样的个头大且高弹的笔尖，因为练习部分需要写出 X-height 很高的字母，而这里 X-height 只有 3.175，用上上述尖或许就不合适了，所以这里选用了个头较小的 Gillotts 303。国内的 penmanship 爱好者或许大部分没有机会获得很多种类的笔尖，但也无妨，你手上有什么就用什么吧。

Columbus, Apr. 15, 1909.

Dear Students:

This letter concludes the course of lessons in Engraver's Script which I have been conducting in the Business Educator beginning with the September number, 1908.

I wish to thank ^{you} who have faithfully followed the lessons and trust that each has derived therefrom as much benefit and pleasure as I have in preparing them.

With best wishes for your success in mastering the art of Engraver's Script, I am,

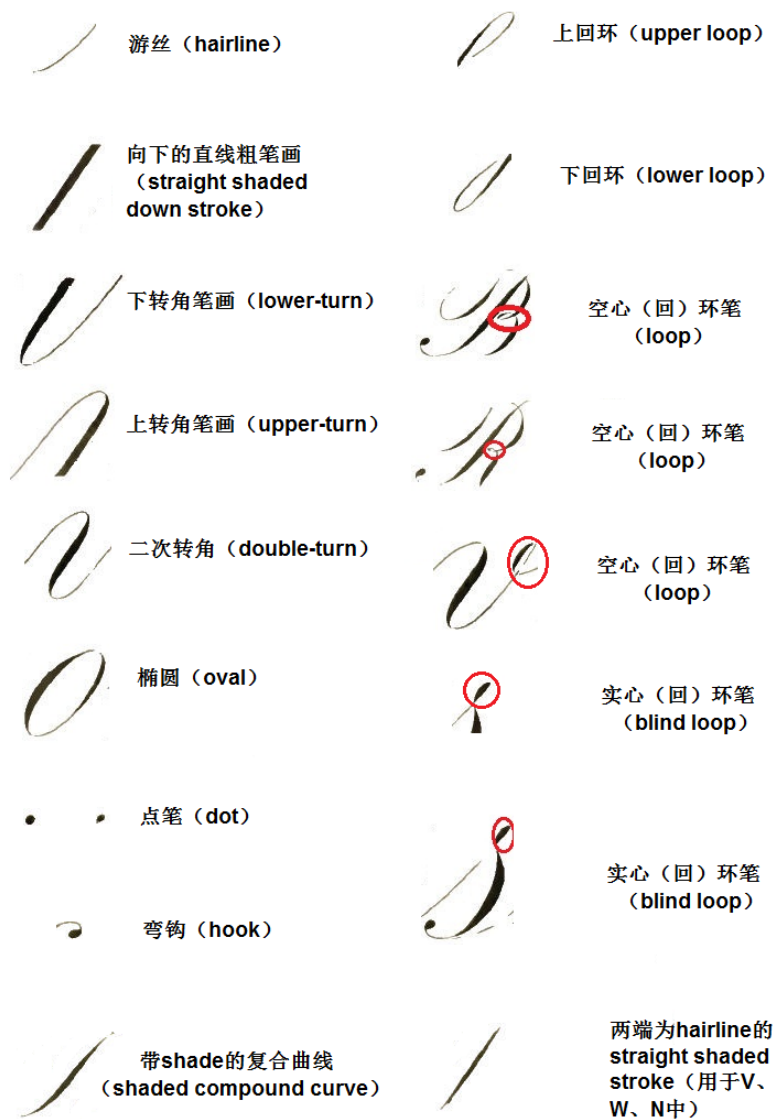
Very truly yours,

Willis A. Baird.

图 11: Letter to Students

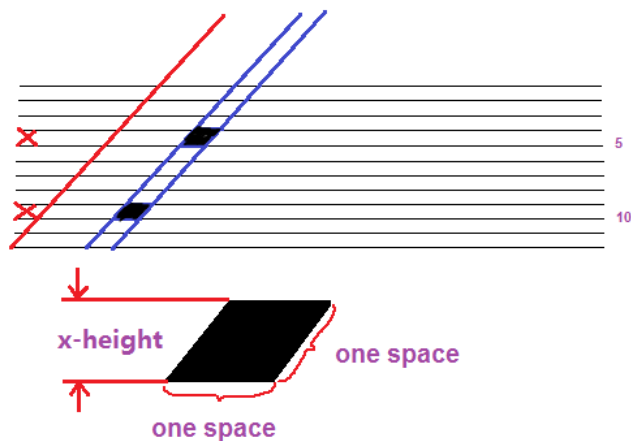
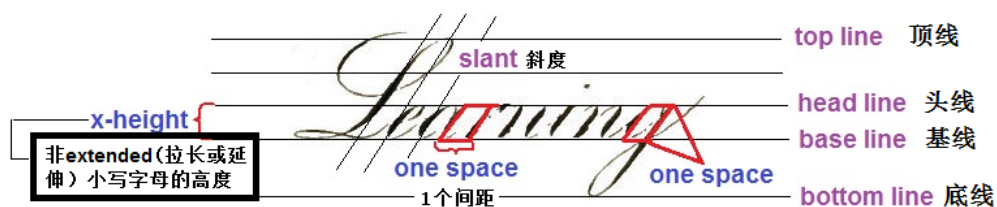
附录 I

基本笔画 (基本功练习)



附录 II

Guideline相关基本概念

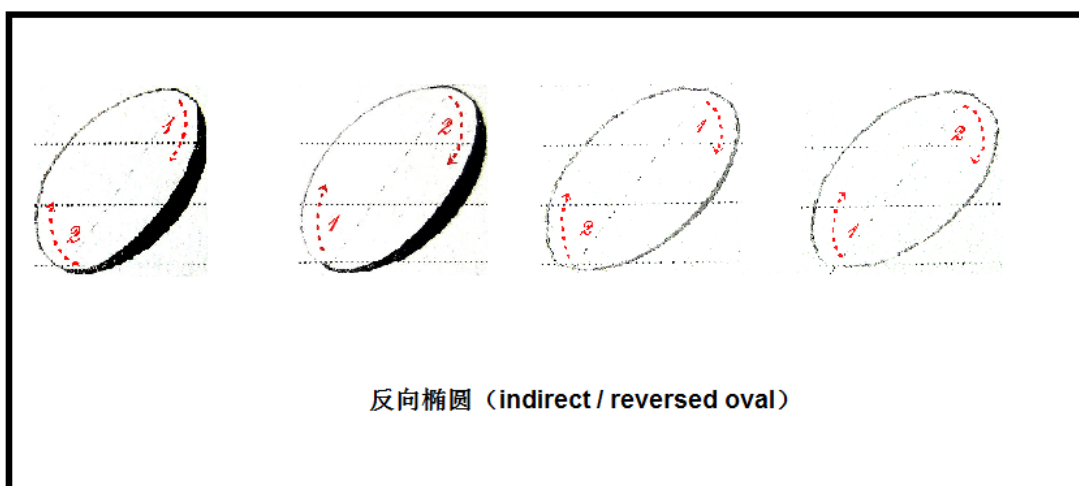
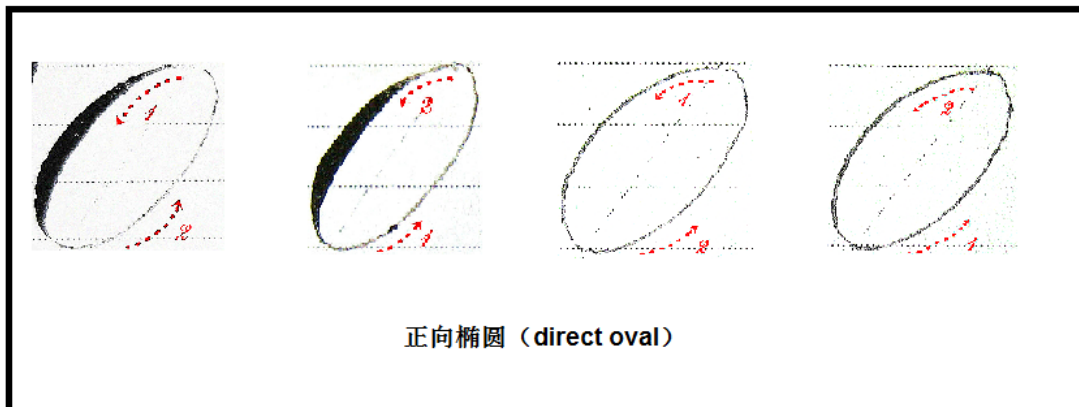


一个间距 (one space) = 连续两个shaded down stroke之间的水平间隔距离

大写字母的高度可以用x-height来衡量，也可以用以n倍间距 (space) 表示的长度来衡量

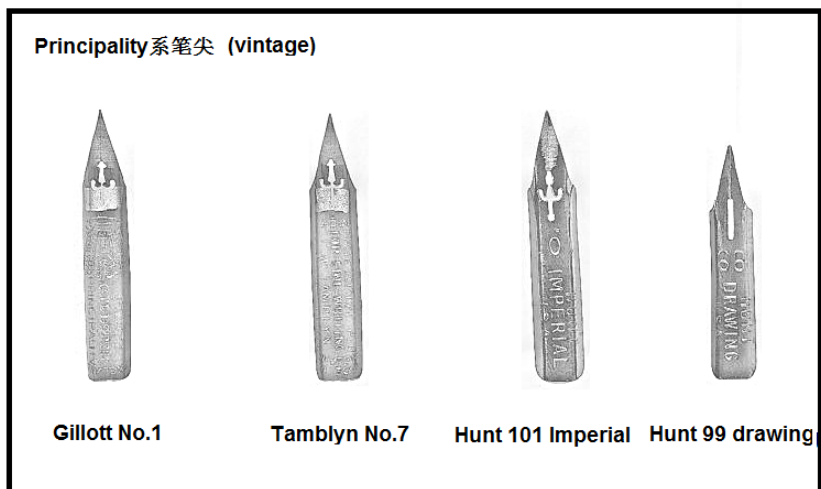
附录 III

正向椭圆 vs 反向椭圆



附录 IV

本教程所涉及的笔尖一览



*以上图片均来源于Bob Hurfold的共享文档，仅供参考。



*以上图片及单价信息均来源于PIA网站，仅供参考。

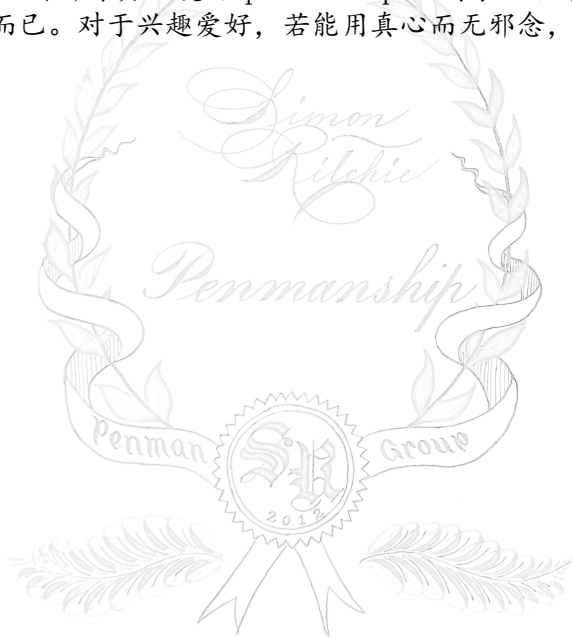
每个时代，赋予和剥夺并存。当下的这个时代赋予了我们许多以往所不曾有过的东西。商品和科技改变着我们的生活，物欲和金钱则统治和禁锢着一些人的心灵。时代的发展进步赋予了我们更新的技术手段和思想理念，与此同时却也剥夺了我们身上那些原本所拥有的技能。所幸的是，物欲横流与返璞归真倒是完全不相悖的。因而，某些古老陈旧的东西依然会在这个时代时不时地被人们想起、怀念、追随。我们依旧记得我们身上或许还存在的那一丁点儿“原始灵性”。

网络带给了我们什么？“神马”么？拨开那些“浮云”，原来那里也可以结识到许多“仁人志士”。这是这个时代赋予志同道合的人们最有价值的工具。很难想象，若是回到上个世纪，SR 是否会那么容易就存在？

对于倡导合理利用互联网进行学习、积极抵制网络恶俗文化的“进步人士”而言，也许这份 SR 成立以来交出的第一份共享资料将是又一个例证。真正的兴趣及其所带来的乐趣只属于“心灵纯净、毫无杂念”的人。这点在网络世界中尤为重要，那些妄图假借“同好平台”利用网络搞些“把妹”、“暧昧”、“骚扰”之类的“劣徒”是无法“得其真味”的。

诚然，文化是有国别的，是民族的、区域的、历史的。然而，真正的艺术之美、那些埋藏在人们心灵深处对于这个世界最原始美的不懈追求和向往，却是共通的。

但愿这份译注能帮助到所有真心爱好 penmanship 的同学。若果真如此，我和 Ritchie 也就得偿所愿了，仅此而已。对于兴趣爱好，若能用真心而无邪念，则诸事皆“可望而又可及”了。



Simon

壬辰二月廿六

当今社会，要找到一个与自己志同道合的人并非易事，很庆幸我在 penmanship 之路上并不需要苦苦寻觅就早早地遇到了 Simon，在 penmanship 还是大冷的时候不至于让我感到寂寞。从 2010 到现在，我们二人都有了一定的进步，而 penmanship 也逐渐变得为大众所知。

在 penmanship 的推广上，我以前能做的，只是到英语吧发几个帖子，转接着在我们的圆体英文吧常驻，发发字，给些在大家看来可能过于简单的建议，作为所谓的“吉祥物”活在吧里，想以自身的热情鼓舞大家。我以为这样做就足够了，直到有人在吧里开始商讨翻译各类教材的时候，我才知道，光有热情是不够的，在这门精湛的技艺之路上我们需要的是更为系统详尽的教材，所以在吧里组织翻译《The Art of Calligraphy》的时候，我就开始构想翻译 IAMPETH 的教材了。

后来，知道 Simon 也有同样的想法并且已经开始实践了，我们就组建了 SR。

本篇是我参与制作的第一份 PDF，也算是 SR 的第一份正式作品。接这篇的时候的原因是“Simon 时间少，我帮着减轻负担”。但是毕竟目前水平有限，翻译出来的东西还让 Simon 费心校对修正了挺长时间，也多亏了他，翻译里的一些致命错误得以改正，不致于误导。

关于本篇的选材，我们选的是 W.A.B 的教材，对于在 Engraver's Script 之路上想追求最好的同学，这篇无疑是最优秀的教材了，世无其二。

或许对于 SR 来说，penmanship 已经远远不是一种爱好了，而是一种追求。所以衷心希望我们的努力能够为与有着共同追求的 Chinese Penman 们带来帮助。

Ritchie

2012.2.17

